Dosarul nr. 2-21592/22 (2-22142708-12-2-30092022-1)

H O T Ă R Â R E
În numele Legii

Pronunțată public la 18 octombrie 2024 în mun. Chișinău

Judecătoria Chişinău (sediul Centru)
Instanţa compusă din:
Preşedinte de şedinţă, judecătorul Constantin Roșa
Grefier Radu Negura, Anastasia Roman, Dorin Toma și Antonina Sicorschii

cu participarea reclamantului Turuta Eugeniu, în lipsa reclamantului Turuta Radu și reprezentantului pârâtei Cloudflare, în privința cărora procedura de citare legală a fost respectată,

în sediul instanței, în ședință publică, desfășurată în limba română, în procedură contencioasă a judecat pricina civilă la cererea de chemare în judecată înaintată de către Turuta Eugeniu și Turuta Radu împotriva „Cloudflare" INC cu privire la constatarea încălcării dreptului de autor, repararea prejudiciului material și moral, precum și obligarea publicării hotărârii judecătorești,

c o n s t a t ă:

La 29 septembrie 2022 Turuta Eugeniu și Turuta Radu au depus cerere de chemare în judecată, ulterior concretizată împotriva „Cloudflare" INC cu privire la constatarea încălcării dreptului de autor, repararea prejudiciului material și moral, precum și obligarea publicării hotărârii judecătorești.

În motivarea acțiunii reclamantul Turuta Eugeniu a invocat că este autorul a mai multor cărți din domeniul informării despre componentele electronice semiconductoare, în special a cărții: *„5000 integrated circuits - power audio amplifiers, 2008 edition".*

De asemenea, a menționat că cartea 5000 integrated circuits - power audio amplifiers, 2008 edition a fost creată de către el pe parcursul mai multor ani şi publicată (adusă la cunoştinţa publicului, pusă în vânzare şi valorificată) prin site-ul http://www.turuta.md.

Reclamantul a indicat că, prin contractul de autor din 15 februarie 2008 a transmis către Radu Turuta prin licență neexclusivă drepturile sale patrimoniale de autor asupra operei (cărții) 5000 integrated circuits power audio amplifiers. 2008 edition în limitele prevăzute în contract.

Astfel, a menționat că navigând prin internet a constatat, că pe site-ul https://doku.pub (adresa web https://doku.pub/documents/5000-integrated-circuits-power-audio-amplifiers-data-bookpdf-5lw299zr4elj) era valorificată-pusă la dispoziția

publicului în regim interactiv, distribuită şi reprodusă cartea 5000 integrated circuits - power audio amplifiers, 2008 edition, fără a exista acordul său în calitate de autor.

De asemenea, a relatat că transmisia de date a site-ului https://doku.pub este asigurată/realizată de către compania pârâtă „Cloudflare" INC. Astfel, în conformitate cu art. 66 alin. (1) lit. a) al Legii nr. 139 din 03.07.2010, exercitând dreptul la protecția drepturilor sale de autor, la data de 11 august 2022, a completat şi expediat companiei pârâte „Cloudflare" INC formularul de notificare referitor la încălcarea drepturilor de autor, disponibil pe site-ul https://www.cloudflare.com/abuse/form, deoarece adresa de e-mail pentru notificări referitor la încălcarea drepturilor de autor nu este disponibilă pe site, cu informarea despre încălcarea drepturilor sale de autor pe site-ul https://doku.pub, cu cerința de a înceta valorificarea ilegală a operelor protejate prin Legea dreptului de autor.

Reclamantul a menționat că, la aceeaşi dată, 11 august 2022, a primit prin e-mail un răspuns, prin care compania pârâtă „Cloudflare" INC a confirmat recepționarea notificării, a informat că nu este prestator de servicii de hosting pentru site-ul menționat și că va informa clientul său-proprietarul site-ului https://doku.pub despre încălcarea drepturilor de autor.

Ulterior, la data de 28 septembrie 2022, a accesat din nou site-ul https://doku.pub şi a constatat că valorificarea cărții 5000 integrated circuits - power audio amplifiers, 2008 edition pe site-ul https://doku.pub nu a încetat, accesul la cartea/opera 5000 integrated circuits power audio amplifiers, 2008 edition nu a fost blocat, astfel că încălcarea drepturilor sale de autor a continuat, inclusiv până la data depunerii prezentei cereri de chemare în judecată.

Reclamantul a indicat că, conform extrasului de pe pagina web https://doku.pub/documents/5000-integrated-circuits-power-audio-amplifiers-data-bookpdf-5lw299zr4elj cartea "5000 integrated circuits power audio amplifiers, 2008 edition" a fost valorificată/pusă la dispoziția publicului în regim interactiv, distribuită şi reprodusă de 82301 ori. După notificarea către pârât despre încălcarea drepturilor de autor asupra operei/cărții-„5000 integrated circuits power audio amplifiers", pârâta compania „Cloudflare" INC nu s-a conformat cerințelor legale ale autorului şi nu a blocat, restricționat accesul şi/sau şters obiectele/cartea indicată, iar valorificarea ilegală al acesteia a continuat, inclusiv până la data depunerii cererii de chemare în judecată.

De asemenea, a invocat că, pârâta în fapt acordă servicii de transmisii date prin internet terțelor persoane, inclusiv proprietarilor site-ului https://doku.pub. Acest fapt este recunoscut chiar de către compania pârâtă în răspunsul la notificarea din 11 august 2022 în care pârâta declară că este o rețea de distribuție de conținut (CDN), adică efectuează transmiterea conținutului/datelor de pe site-ul accesat către persoana care accesează site-ul, altfel spus acordă servicii de transmisii de date.

Subsecvent, a indicat că înscrisurile anexate la cerere probează cu certitudine că compania pârâtă a fost înștiințată de către acesta despre încălcarea drepturilor de autor pe site-ul https://doku.pub, cu indicarea obiectelor concrete. Însă, compania pârâtă a declarat printr-un răspuns formal că a recepționat notificările, dar în realitate nu a respectat

prevederile art. 66. alin. (1) al Legii nr. 139 din 02.07.2010, nu a executat cerințele titularului dreptului de autor și nu a blocat, restricționat accesul şi/sau şters obiectele indicate, prin urmare se consideră complice și poartă răspundere pentru încălcarea acestor drepturi.

Astfel, a invocat că în aceste condiții, reproducerea și distribuirea ilegală de pe site-ul https://doku.pub a operei protejate prin Legea dreptului de autor încalcă dreptul de autor al acestuia şi cauzează prejudicii materiale grave, motiv pentru care solicită de a fi constatată încălcarea drepturilor patrimoniale de autor asupra operei în litigiu, cu încasarea din contul pârâtei în contul său a prejudiciul material cauzat, cu titlu de venit ratat în mărime de 1316816 euro.

Cu referire la prejudiciul material cauzat, cu titlu de venit ratat, reclamantul a indicat că, numărul de exemplare de carte valorificată ilegal/pusă la dispoziția publicului în regim interactiv, distribuită şi reprodusă către data de 28 septembrie 2022 pe site-ul https://doku.pub este de 82301 ori. Remunerația de autor pentru valorificarea unui exemplar de carte conform contractului de autor din 15 februarie 2008, care se confirmă că este una reală prin chitanța de plată primită de către Radu Turuta prin intermediul sistemul de plată PayPal este de 16 euro. Astfel, venitul ratat, suportat de către acesta este de 1316816 euro (82301 valorificări x 16 euro - remunerația de autor pentru valorificarea unui exemplar de carte).

Reclamantul Turuta Eugeniu a solicitat să fie constatată încălcarea drepturilor patrimoniale de autor ale autorului Turuta Eugeniu, la valorificarea operei/cărții „5000 integrated circuits - power audio amplifiers, 2008 edition” prin intermediul site-ului https://doku.pub, responsabil compania „Cloudflare” INC; încasarea din contul pârâtei „Cloudflare” INC în beneficiul autorului Turuta Eugeniu și titularului de drepturi de autor Turuta Radu a venitului ratat în mărime de 1316816 euro și obligarea pârâtei „Cloudflare” INC de a publica pe cheltuiala sa pe site-ul său https://www.cloudflare.com, hotărârea judecătorească integral în limba engleză, pe o perioadă de 6 luni.

La 05 decembrie 2023, reclamanții Turuta Eugeniu și Turuta Radu au depus cerere de chemare în judecată precizată. Suplimentar au indicat că, la data de 29 iunie 2023 Colegiul civil, comercial și de contencios administrativ al Curții de Apel Chişinău a pronunțat o decizie definitivă și executorie prin care a admis apelurile declarate de Turuta Eugeniu şi Turuta Eugeniu Radu, a casat hotărârea Judecătoriei Chişinău/sediul Centru/ din 09 iunie 2022, pronunțată în cadrul cauzei civile intentată la cererea de chemare în judecată înaintată de Turuta Eugeniu și Turuta Radu către Cloudflare INC cu privire la apărarea drepturilor patrimoniale de autor și, în pricină, pronunțând o nouă hotărâre prin care admite cererea de chemare în judecată înaintată de Turuta Eugeniu şi Turuta Radu către Cloudflare INC cu privire la apărarea drepturilor patrimoniale de autor; s-a constatat încălcarea drepturilor de autor ale autorului Turuta Eugeniu şi titularului de drepturi de autor Turuta Radu la valorificarea operei (cărții) 5000 integrated circuits power audio amplifiers" 2008 edition prin intermedi-ul site-ului https//www.doku.pub, responsabil compania Cloudflare, INC; s-a încasat din contul companiei Cloudflare INC în beneficiul lui Turuta Eugeniu şi Turuta Radu venitul ratat suportat: pentru cartea 5000 integrated

circuits power audio amplifiers" 2008 edition: 79804 valorificări x 16 euro 1276864 (un milion două sute şaptezeci şi şase mii opt sute şaizeci şi patru) euro; S-a obligat compania Cloudflare, INC să publice pe cheltuiala sa pe site-ul său https://www.cloudflare.com hotărârea judecătorească integrală în limba engleză timp de 6 luni; s-a încasat din contul companiei Cloudflare INC în beneficiul statului taxa de stat în sumă de 25100 (douăzeci şi cinci mii una sută) lei pentru examinarea cererii în instanța de fond şi suma de 18825 (optsprezece mii opt sute douăzeci şi cinci) lei, pentru examinarea cererii de apel.

Însă, au invocat că chiar după comunicarea către compania „Cloudflare" INC a deciziei instanței de apel, încălcarea drepturilor de autor ale coreclamanților asupra operei 5000 integrated circuits-power audio amplifiers, 2008 edition pin intermediul site-ului https://doku.pub nu a încetat, accesul la cartea (opera) „5000 integrated circuits power audio amplifiers, 2008 edition" nu a fost blocat, astfel că încălcarea drepturilor de autor continuă, are loc inclusiv până la data depunerii prezentei cereri de concretizare a cererii de chemare în judecată.

Reclamanții Turuta Eugeniu și Turuta Radu au solicitat să fie constatată încălcarea drepturilor patrimoniale de autor ale autorului Turuta Eugeniu, și titularului de drepturi de autor Turuta Radu la valorificarea operei/cărții „5000 integrated circuits - power audio amplifiers, 2008 edition" prin intermediul site-ului https://doku.pub, responsabil compania „Cloudflare" INC, după data de 29 iunie 2023; încasarea din contul pârâtei „Cloudflare" INC în beneficiul autorului Turuta Eugeniu și titularului de drepturi de autor Turuta Radu a venitului ratat în mărime de 136224 euro; constatarea drepturilor morale de autor ale autorului Turuta Eugeniu de către compania „Cloudflare" INC; încasarea din contul pârâtei „Cloudflare" INC în beneficiul autorului Turuta Eugeniu a prejudiciului moral în mărime de 200000 lei și obligarea pârâtei „Cloudflare" INC de a publica pe cheltuiala sa pe site-ul său https://www.cloudflare.com, hotărârea judecătorească integral în limba engleză, pe o perioadă de 6 luni (f.d. 31-60).

În ședința de judecată Turuta Eugeniu a susținut cererea de chemare în judecată și cererea de precizare a acțiunii depusă la 05 decembrie 2023, solicitând admiterea acestora.

Reclamantul Turuta Radu fiind înștiințat în mod legal despre data, ora și locul desfășurării ședințelor de judecată nu s-a prezentat și nici nu a comunicat instanței motivele absenței sale.

Pârâta „Cloudflare" INC fiind înștiințată în mod legal despre data, ora și locul desfășurării ședințelor de judecată, nu s-a prezentat, nu a comunicat instanței motivele absenței sale și nici nu s-a expus poziția vizavi de cererea de chemare în judecată.

Conform art. 192 alin. (1) CPC cauzele civile se judecă în primă instanţă în termen rezonabil. Criteriile de determinare a termenului rezonabil sînt: complexitatea cauzei, comportamentul participanţilor la proces, conduita instanţei judecătoreşti şi a autorităţilor relevante, importanţa procesului pentru cel interesat. Respectarea termenului rezonabil de judecare a cauzei se asigură de către instanţă.

Potrivit art. 206 alin. (3) şi (5) CPC dacă pîrîtul, înştiinţat legal despre locul, data şi ora şedinţei de judecată, nu s-a prezentat în judecată şi nu a comunicat instanţei

motivul neprezentării sau dacă motivele sînt considerate de instanţă ca fiind neîntemeiate, sau dacă pîrîtul nu a solicitat examinarea cauzei în lipsa sa, instanţa o examinează în lipsa acestuia. Neprezentarea în şedinţă de judecată a reprezentantului sau a unui alt participant la proces nu împiedică examinarea cauzei. La solicitarea întemeiată a participantului la proces, instanţa poate amîna o singură dată judecarea cauzei în legătură cu neprezentarea motivată a reprezentantului acestuia.

Astfel, reieșind din faptul că pârâta a fost înștiințată în mod repetat despre data, ora și locul desfășurării ședințelor de judecată și luând în considerație că cererea de chemare în judecată înaintată de Turuta Eugeniu și Turuta Radu a fost înregistrată la 29 septembrie 2022, ceea ce constituia un termen mai mare de 2 ani de zile, iar pârâtei i s-a acordat timp suficient pentru prezentarea referinței, instanța de judecată a considerat posibilă examinarea cauzei în lipsa pârâtei, deoarece aceasta a fost înștiințată legal despre data, ora și locul examinării cauzei.

Audiind explicațiile reclamantului, examinând probele administrate pentru dovedirea celor invocate și raportându-le, per ansamblu, la prevederile legale ce guvernează spețа, instanța de judecată consideră necesar de a admite parțial acțiunea înaintată de Turuta Eugeniu și Turuta Radu, reieșind din următoarele considerente.

Conform art. 239 CPC, hotărîrea judecătorească trebuie să fie legală şi întemeiată. Instanţa îşi întemeiază hotărîrea numai pe circumstanţele constatate nemijlocit de instanţă şi pe probele cercetate în şedinţă de judecată.

Potrivit 240 alin. (1) CPC, la deliberarea hotărîrii, instanţa judecătorească apreciază probele, determină circumstanţele care au importanţă pentru soluţionarea cauzelor, care au fost sau nu stabilite, caracterul raportului juridic dintre părţi, legea aplicabilă soluţionării cauzei şi admisibilitatea acţiunii.

Din materialele cauzei se constată că, Turuta Eugeniu este autor al mai multor cărți din domeniul informării despre componentele electronice semiconductoare, în special a cărții: ,,*5000 integrated circuits-power audio amplifiers, 2008 edition”* (f.d. 11-13).

Astfel, această carte/operă a fost creată de către autorul Turuta Eugeniu pe parcursul mai multor ani și publicate (aduse la cunoștința publicului și puse în vânzare) în format electronic ca fișiere în format pdf pe site-ul personal al autorilor http://www.turuta.md.

Prin contractul de autor din 15 februarie 2008 Turuta Eugeniu a transmis către Turuta Radu prin licență neexclusivă drepturile sale patrimoniale de autor asupra cărții în format electronic: ,,*5000 integrated circuits-power audio amplifiers, 2008 edition”,* în limitele prevăzute în contract, astfel că din momentul semnării contractului Turuta Radu este titular de drepturi neexclusive de autor asupra cărții (f.d. 14).

Urmează de reținut că la data de 11 august 2022, reclamantul Turuta Eugeniu, în calitate de autor al cărții: ,,*5000 integrated circuits-power audio amplifiers, 2008 edition”*, a expediat în adresa pârâtei „Cloudflare” INC, prin completarea formularului de pe site-ul acesteia, o notificare privind informarea companiei despre încălcarea drepturilor de autor pe site-ul https://doku.pub și încetarea valorificării ilegale a operelor protejate (f.d. 9).

În aceeași zi, 11 august 2022, pârâta Cloudflare INC a confirmat recepționarea notificării și a explicat, că oferă soluţii de servicii de reţea, inclusiv servicii de securitate de trecere, este o reţea de distribuţie de conţinut (CDN), adică de trasmisii date şi servicii de înregistrare. Datorită naturii de transmitere a serviciilor sale, adresele IP ale companiei apar în înregistrările WHOIS şi DNS pentru site-urile web care utilizează „Cloudflare" INC. „Cloudflare" INC nu poate elimina materialele de pe Internet găzduite de alţii. Totodată, a menționat că va informa clientul său-proprietarul siteu-lui https://doku.pub despre încălcarea drepturilor de autor (f.d. 10).

Prin urmare, reclamanții Turuta Eugeniu și Turuta Radu accesând la data de 28 septembrie 2022, site-ul https://doku.pub au constatat că valorificarea cărții 5000 integrated circuits - power audio amplifiers, 2008 edition pe site-ul https://doku.pub nu a încetat, motiv pentru care au înaintat prezenta cerere de chemare în judecată.

Conform art. 7 alin. (1) – (4) Cod civil, legea civilă nu are caracter retroactiv. Ea nu modifică şi nici nu suprimă condiţiile de constituire a unei situaţii juridice constituite anterior, nici condiţiile de stingere a unei situaţii juridice stinse anterior. De asemenea, legea nouă nu modifică şi nu desfiinţează efectele deja produse ale unei situaţii juridice stinse sau în curs de realizare. Legea nouă este aplicabilă situaţiilor juridice în curs de realizare la data intrării sale în vigoare. De la data intrării în vigoare a legii noi, efectele legii vechi încetează, cu excepţia cazurilor în care legea nouă prevede altfel. În cazul situaţiilor juridice contractuale în curs de realizare la data intrării în vigoare a legii noi, legea veche va continua să guverneze natura şi întinderea drepturilor şi obligaţiilor părţilor, precum şi orice alte efecte contractuale, dacă legea nouă nu prevede altfel.

Prin urmare, instanța de judecată menționează că încălcarea drepturilor de autor a avut loc la 11 august 2022, fiind aplicabilă Legea nr. 139 din 02.07.2010 privind dreptul de autor și drepturi conexe, abrogată la data de 09 octombrie 2022.

Conform art. 9 alin. (2) lit. e) Cod civil, drepturile și obligațiile civile apar în urma elaborării obiectelor de proprietate intelectuală.

Conform art. 21 Cod civil, drepturile personale nepatrimoniale și alte valori nemateriale sînt apărate în cazurile și în modul prevăzut de prezentul cod și de alte legi, în limita în care folosirea modalităților de apărare a drepturilor civile reiese din esența dreptului încălcat și din caracterul consecințelor acestei încălcări.

Conform art. 476 alin. (1) Cod civil, se consideră obiect de proprietate intelectuală orice rezultat al activității intelectuale, confirmat și protejat prin drepturile corespunzătoare privind utilizarea acestuia.

Potrivit art. 55 din Legea nr. 139 din 02.07.2010 privind dreptul de autor și drepturi conexe *(în vigoare la data încălcării drepturilor de autor),* (1) orice persoană fizică sau juridică care are pretenţii în privinţa valorificării unui obiect al dreptului de autor, al drepturilor conexe sau al altor drepturi protejate de prezenta lege are dreptul să iniţieze acţiuni în instanţa de judecată competentă ori să sesizeze altă autoritate pentru aplicarea măsurilor, procedurilor şi remediilor prevăzute în prezentul capitol. (2) Proceduri judiciare în privinţa încălcării dreptului de autor, a drepturilor conexe sau a altor drepturi protejate de prezenta lege pot fi iniţiate: a) de titularii de drepturi sau de

autorităţile abilitate cu protecţia drepturilor acestora; b) de alte persoane care beneficiază de astfel de drepturi, în special de licenţiaţi; c) de organizaţiile de gestiune colectivă a dreptului de autor şi/sau a drepturilor conexe; d) de organizaţiile profesionale de apărare şi de alţi reprezentanţi ai titularilor de drepturi şi ai licenţiaţilor. (3) Instanţele de judecată şi alte autorităţi competente vor aplica măsurile, procedurile şi remediile prevăzute în prezentul capitol într-o manieră corectă şi echitabilă, astfel încît să nu fie excesiv de dificile sau costisitoare şi să nu impună limite de timp exagerate sau tergiversări neprevăzute. Aplicarea acestor măsuri, proceduri şi remedii va fi una eficientă şi proporţionată, nu va crea obstacole în calea comerţului legal şi va oferi protecţie împotriva folosirii lor abuzive.

Conform art. 5 alin. (3) din Legea nr. 139 din 02.07.2010 privind dreptul de autor și drepturi conexe *(în vigoare la data încălcării drepturilor de autor),* dreptul de autor se constituie din drepturi patrimoniale şi drepturi morale (personale nepatrimoniale).

Totodată, articolul 10 din Legea nr. 139 din 02.07.2010 privind dreptul de autor și drepturi conexe *(în vigoare la data încălcării drepturilor de autor),* statuează că autorul unei opere beneficiază de următoarele drepturi morale: a) dreptul la paternitate – dreptul de a fi recunoscut în calitate de autor al operei sale şi dreptul de a pretinde o atare recunoaștere, inclusiv prin indicarea numelui său pe toate exemplarele operei publicate sau prin referirea la numele său, după cum se obișnuiește, în cazul oricărei valorificări a operei, cu excepția cazurilor când acest lucru este imposibil şi când lipsa obligației de a indica numele autorului decurge din alte prevederi ale prezentei legi; b) dreptul la nume – dreptul autorului de a decide cum va figura numele său la valorificarea operei (numele adevărat, pseudonimul sau anonim); c) dreptul la respectarea integrităţii operei – dreptul la protecţia operei sale contra oricărei denaturări, schimonosiri sau a oricărei alte atingeri aduse operei, care prejudiciază onoarea sau reputaţia autorului; d) dreptul la divulgarea operei – dreptul de a decide dacă opera va fi adusă la cunoştinţa publică, în ce mod şi cînd; e) dreptul la retractarea operei – dreptul autorului de a retracta opera sa din circuitul comercial, despăgubind pe titularul dreptului de valorificare, dacă acesta este prejudiciat prin exercitarea retractării. (2) Drepturile morale nu pot face obiectul vreunei renunţări sau cesiuni şi sînt imprescriptibile, chiar şi în cazul în care autorul cedează drepturile sale patrimoniale.

Conform art.11 alin. (1) din Legea nr. 139 din 02.07.2010 privind dreptul de autor și drepturi conexe *(în vigoare la data încălcării drepturilor de autor),* autorul sau alt titular al dreptului de autor are dreptul exclusiv să efectueze, să permită sau să interzică valorificarea operei, inclusiv prin: a) reproducerea operei; b) distribuirea originalului sau a exemplarelor operei; c) închirierea exemplarelor operei, cu excepţia operelor de arhitectură şi a operelor de artă aplicată; d) importul exemplarelor operei în vederea distribuirii, inclusiv al exemplarelor confecţionate cu consimţămîntul autorului sau al altui titular al dreptului de autor; e) demonstrarea publică a operei; f) interpretarea publică a operei; g) comunicarea publică a operei prin eter, inclusiv prin satelit (teleradiodifuziune), sau prin cablu; h) retransmiterea simultană şi fără modificări, prin eter sau prin cablu, a operei transmise prin eter sau prin cablu; i) punerea la dispoziţie în

regim interactiv a operei; j) traducerea operei; k) transformarea, adaptarea, aranjamentul sau alte modificări ale operei, cu excepţia cazurilor cînd efectuarea unor acţiuni din cele enumerate la lit.a)–k) nu se încadrează în forma de exprimare a operei şi pentru care nu pot fi stabilite sancţiuni.

Conform art. 54 alin. (1) și (4) din Legea nr. 139 din 02.07.2010 privind dreptul de autor și drepturi conexe *(în vigoare la data încălcării drepturilor de autor),* orice valorificare a obiectelor dreptului de autor, ale drepturilor conexe sau ale altor drepturi protejate de prezenta lege se consideră nelegitimă dacă are loc cu încălcarea acestor drepturi. Încălcarea drepturilor recunoscute şi garantate prin prezenta lege atrage răspundere civilă, contravenţională sau penală, după caz, potrivit legii. Dispoziţiile procedurale prevăzute de prezenta lege se completează cu cele de drept comun.

În baza art. 63 alin. (1) din Legea nr. 139 din 02.07.2010 privind dreptul de autor și drepturi conexe *(în vigoare la data încălcării drepturilor de autor),* în cadrul procedurilor judiciare iniţiate în privinţa încălcării dreptului de autor, a drepturilor conexe sau a altor drepturi protejate de prezenta lege, persoanele specificate la art. 55 alin. (2) pot solicita instanţelor de judecată sau altor organe competente, după caz, recunoaşterea drepturilor lor, constatarea încălcării acestora, restabilirea situaţiei existente pînă la încălcarea dreptului şi încetarea acţiunilor care comportă încălcarea dreptului sau creează pericolul încălcării lui, precum şi repararea prejudiciului prin stabilirea unor despăgubiri.

Totodată, alin. (2) al aceluiași articol, prevede expres că, instanţa de judecată, la stabilirea despăgubirii, va ţine cont de necesitatea: a) recuperării pierderilor, inclusiv a venitului ratat, suportate de partea lezată; b) perceperii profitului obţinut ilegal de persoana care a încălcat drepturile; c) achitării unei compensaţii de la 500 pînă la 500 000 lei pentru fiecare drept încălcat.

Instanța de judecată reține că art. 3 din Legea nr. 139 din 02.07.2010 privind dreptul de autor și drepturi conexe *(în vigoare la data încălcării drepturilor de autor)*, definește următoarele noțiuni:

distribuire – punere în circulaţie, prin vînzare sau prin orice alt mod de transmitere în proprietate, cu titlu oneros ori gratuit, a originalului ori a copiilor unei opere sau a unor obiecte ale drepturilor conexe, precum şi oferirea publică a acestora;

operă – rezultat al creaţiei intelectuale originale în domeniul literaturii, artei şi ştiinţei, indiferent de mijloacele de creare, de modul concret şi de forma de exprimare, de valoarea şi importanţa acesteia;

punere la dispoziţie în regim interactiv – a pune la dispoziţie o operă sau un obiect al drepturilor conexe prin intermediul mijloacelor cu sau fără fir, inclusiv prin internet ori prin alte reţele de calculatoare, astfel încît oricare dintre membrii publicului să poată avea acces la acestea din orice loc şi în orice moment ales în mod individual de ei;

reproducere – realizarea unuia ori a mai multor exemplare ale unei opere sau ale unui obiect al drepturilor conexe, fie directă sau indirectă, temporară sau permanentă, prin orice mijloc sau sub orice formă, inclusiv în scopul de imprimare audio ori video şi/sau al stocării unei opere ori a unui obiect al drepturilor conexe pe suporturi materiale sau electronice;

valorificare – orice acţiune ce ţine de utilizarea sub orice formă şi în orice mod a obiectelor dreptului de autor, ale drepturilor conexe sau ale altor drepturi protejate de prezenta lege.

Potrivit art. 9 alin.(1) al Convenției de la Berna cu privire la protecția operelor literare și artistice din 09 septembrie 1866 semnată de către Republica Moldova la 02 noiembrie 1995, autorii operelor literare și artistice ocrotite de prezenta Convenție vor avea dreptul exclusiv de a autoriza reproducerea operelor respective, în orice mod și sub orice formă.

Alin.(2) art.9 al Convenției prevede că va fi rezervat legislației naționale din statele membre ale Uniunii dreptul de a autoriza reproducerea unor atare opere în anumite cazuri speciale, cu condiția că o atare reproducere să nu fie în contradicție cu valorificarea normală a operei și să nu prejudicieze interesele legitime ale autorului.

Având în vedere normele legale enunțate supra în coroborare cu materialele cauzei, instanța de judecată a constatat cu certitudine că Turuta Eugeniu este autorul cărții: *„5000 integrated circuits - power audio amplifiers, 2008 edition”,* iar Turuta Radu este titular de drepturi neexclusive de autor asupra cărții.

De asemenea, instanța de judecată reține că pârâta „Cloudflare” INC este o companie din SUA care oferă servicii de livrare de conţinut, securitate şi servicii distribuite de nume de domenii internet, situându-se între vizitator şi furnizorul de hosting al utilizatorului „Cloudflare”, acţionând ca un proxy invers pentru site-turi de internet.

Astfel, aceeaşi enciclopedie Online Wikipedia descrie furnizorii de servicii Internet (serviceprovideri) ca firme sau organizaţii care oferă conexiune şi acces la Internet şi servicii. Deseori ei sunt numiţi „ISP”- Internet Service Provider. Accesul fizic la Internet poate fi prin linie de telefon comutată (dial-up), acces prin linie închiriată, linie de telefon ISDN, linie de telefon ADSL, cablu (de TV), radio, sistemul de telefonie mobilă GSM, sistemul de telefonie mobilă UMTS, satelit ş.a. Serviciile oferite pot fi servicii de tranzit Internet, înregistrare nume domeniu, colocaţie etc.

În acest sens, instanța de judecată constată că, „Cloudflare” INC nu acordă servicii de transmisii date prin internet site-lui https://doku.pub, dar acordă servicii de transmisii date între site-ul https://doku.pub şi utilizatorii finali, iar acest fapt este confirmat chiar de însuși de pârâtă în răspunsul din 11 august 2022, prin care declară că este o reţea de trecere. Or, printr-o reţea de trecere pot trece doar informaţii, sau date, deoarece obiectele fizice nu pot trece prin reţea.

În această ordine de idei, analizând materialele cauzei și raportându-le la prevederile legale, instanța de judecată constată că prin reproducerea conținutului operei/cărții în litigiu, fără a exista acordul autorului sau titularului de drepturi neexclusive de autor asupra cărții, a avut loc încălcarea drepturilor de autor patrimoniale ale reclamanților.

Potrivit art. 63 alin. (1) din Legea nr. 139 din 02.07.2010 privind dreptul de autor și drepturi conexe *(în vigoare la data încălcării drepturilor de autor)*, în cadrul procedurilor judiciare iniţiate în privinţa încălcării dreptului de autor, a drepturilor conexe

sau a altor drepturi protejate de prezenta lege, persoanele specificate la art. 55 alin. (2) pot solicita instanţelor de judecată sau altor organe competente, după caz, recunoaşterea drepturilor lor, constatarea încălcării acestora, restabilirea situaţiei existente pînă la încălcarea dreptului şi încetarea acţiunilor care comportă încălcarea dreptului sau creează pericolul încălcării lui, precum şi repararea prejudiciului prin stabilirea unor despăgubiri.

Prin urmare, reieșind din normele menționate mai sus și circumstanțele cauzei, instanța de judecată va admite cerința reclamanților și va constata încălcarea drepturilor de autor ale autorului Turuta Eugeniu şi titularului de drepturi de autor Turuta Radu la valorificarea operei (cărţii) ,,5000 integrated circuits power audio amplifiers" 2008 edition prin intermedi-ul site-ului https://doku.pub, responsabil compania ,,Cloudflare" INC.

Conform art. 19 alin. alin. (1), (2) și (3) Cod civil, în condițiile legii, persoana lezată într-un drept al ei sau într-un interes recunoscut de lege poate cere repararea integrală a prejudiciului patrimonial și nepatrimonial cauzat astfel. Se consideră prejudiciu patrimonial cheltuielile pe care persoana lezată le-a suportat sau urmează să le suporte la restabilirea dreptului sau interesului recunoscut de lege încălcat, distrugerea sau deteriorarea bunurilor sale (daună reală), precum și profitul ratat ca urmare a încălcării dreptului sau interesului recunoscut de lege (profit ratat). Se consideră prejudiciu nepatrimonial (prejudiciu moral) suferinţele fizice şi psihice, precum şi diminuarea calităţii vieţii. În cazul vătămării sănătăţii, prejudiciul nepatrimonial cuprinde, de asemenea, pierderea sau diminuarea unei capacităţi a corpului uman (prejudiciu biologic).

Conform art. 1998 alin. (1) Cod civil, cel care acționează față de altul în mod ilicit, cu vinovăție este obligat să repare prejudiciul patrimonial, iar în cazurile prevăzute de lege, și prejudiciul moral cauzat prin acțiune sau omisiune.

Potrivit art.63 alin. (2) din Legea nr. 139 din 02.07.2010 privind dreptul de autor și drepturi conexe *(în vigoare la data încălcării drepturilor de autor)*, la stabilirea despăgubirii, va ţine cont de necesitatea: a) recuperării pierderilor, inclusiv a venitului ratat, suportate de partea lezată; b) perceperii profitului obţinut ilegal de persoana care a încălcat drepturile; c) achitării unei compensaţii de la 500 pînă la 500 000 lei pentru fiecare drept încălcat.

În contextual dat, instanța de judecată reține că, reclamanții au solicitat achitarea prejudiciului material sub formă de venit ratat suportat în mărime de 136224 euro.

Prin urmare, având în vedere numărul de valorificări-79804 și remunerația de autor pentru fiecare exemplar de operă în mărime de 16 euro, prevăzută în pct. 5 din contractul de autor din 15 februarie 2008, instanța de judecată conchide că suma de 136224 euro cu titlu de prejudiciul material sub forma venitului ratat, este una echitabilă şi proporţională prejudiciului cauzat.

Cu referire la cerința reclamantului Turuta Eugeniu privind încasarea din contul pârâtei în beneficiul său a sumei de 200000 lei cu titlu de prejudiciu moral, instanța de judecată reține următoarele.

Conform art. 2036 alin. alin. (1), (2) Cod civil, în cazul în care persoanei i s-a cauzat un prejudiciu moral (suferințe psihice sau fizice) prin fapte ce atentează la drepturile ei personale nepatrimoniale, precum și în alte cazuri prevăzute de legislație, instanța de judecată are dreptul să oblige persoana responsabilă la reparația prejudiciului prin echivalent bănesc. Prejudiciul moral se repară indiferent de existența și întinderea prejudiciului patrimonial.

Conform art. 2037 alin. (1) Cod civil, mărimea despăgubirii pentru prejudiciu moral se determină de către instanţa de judecată în funcţie de caracterul şi gravitatea prejudiciului moral cauzat persoanei vătămate, de gradul de vinovăţie a autorului prejudiciului, dacă vinovăţia este o condiţie a răspunderii, şi de măsura în care această despăgubire poate aduce satisfacţie echitabilă persoanei vătămate.

Urmare celor relatate, instanța de judecată consideră necesar de a sublinia că pe lângă gravitatea prejudiciului moral ce trebuie luată în seamă pentru stabilirea despăgubirii, trebuie să se analizeze și un al doilea criteriu, cel al echității. Despăgubirea trebuie să fie una justă, rațională, echitabilă, adică în așa fel stabilită încât să asigure efectiv o compensație suficientă, dar nu exagerată, a prejudiciului moral suferit.

De altfel, Curtea Europeană a Drepturilor Omului a stabilit în cauza Tolstoy Miloslovsky v. Regatul Unit al Marii Britanii și al Irlandei de Nord, că despăgubirile trebuie să prezinte un raport rezonabil de proporționalitate cu atingerea adusă, având în vedere, totodată, gradul de lezare a valorilor sociale ocrotite, intensitatea și gravitatea atingerii adusă acestora.

Respectiv, fiecare persoană care pretinde că a suferit, este în drept să-și estimeze prejudiciul adus, dar numai instanța de judecată este împuternicită de lege să aprecieze cuantumul prejudiciului moral, conducându-se de noțiunea reparării rezonabile, de circumstanțele cazului concret, de personalitatea părților. Instanța de judecată, la stabilirea cuantumului prejudiciului moral ia în considerație circumstanțele în care a fost cauzat prejudiciul.

În această privință, reieșind din criteriile de evaluare a prejudiciului moral, înserate la art. 2037 Cod civil, instanța reține că prejudiciul moral solicitat de reclamant în mărime de 200000 lei, constituie o sumă exagerată și nu corespunde caracterului și gravității suferințelor suportate, iar suma de 10000 lei cu titlu de prejudiciu moral ar asigura o compensație suficientă și echitabilă a prejudiciului suportat.

Prin urmare, restul sumei de 190000 lei solicitată de Turuta Eugeniu de la pârâta „Cloudflare” INC cu titlu de prejudiciu moral, se respinge ca neîntemeiată.

Conform art. 65 din Legea nr. 139 din 02.07.2010 privind dreptul de autor și drepturi conexe *(în vigoare la data încălcării drepturilor de autor*, în cadrul unei proceduri de încălcare a dreptului de autor, a drepturilor conexe sau a altor drepturi protejate de prezenta lege, instanţa de judecată poate dispune, la cererea reclamantului şi pe cheltuiala violatorului, măsuri corespunzătoare pentru difuzarea informaţiei despre hotărîrea de judecată, inclusiv expunerea ori publicarea ei integrală sau parţială.

Astfel, în vederea asigurării unei satisfacţii echitabile privind încălcarea drepturilor de autor de către pârâta „Cloudflare” INC, instanţa de judecată consideră necesar de a

obliga compania „Cloudflare” INC , cu sediul în Statele Unite ale Americii, să publice pe cheltuiala sa pe site-ul său http://www.cloudflare.com, hotărârea judecătorească integrală în limba engleză timp de 6 luni.

Conform art. 82 Cod de procedură civilă (în vigoare la data depunerii acțiunii), cheltuielile de judecată se compun din taxa de stat şi din cheltuielile de judecare a cauzei.

Potrivit art. 98 alin. (1) Cod de procedură civilă, cheltuielile aferente judecării cauzei, suportate de instanţa judecătorească, precum şi taxa de stat, de a căror plată reclamantul a fost scutit, se încasează la buget de la pârât proporţional părţii admise din acţiune dacă pârâtul nu este scutit de plata cheltuielilor de judecată.

Totodată, în conformitate cu art. 85 alin. (1) lit. a) Cod de procedură civilă, de taxă de stat pentru judecarea cauzelor civile se scutesc reclamanții în acțiunile ce decurg din dreptul de autor și din drepturile conexe, din dreptul asupra invențiilor, desenelor și modelelor industriale, soiurilor de plante, topografiilor circuitelor integrate, precum și din alte drepturi asupra proprietății intelectuale.

De asemenea, art. 64 alin. (1) din Legea nr. 139 din 02.07.2010 privind dreptul de autor și drepturi conexe *(în vigoare la data încălcării drepturilor de autor*, statuează că, la depunerea cererii în cauzele privind dreptul de autor, drepturile conexe sau alte drepturi protejate de prezenta lege, persoanele specificate la art. 55 alin. (2) se scutesc de achitarea taxei de stat.

Având în vedere că Turuta Eugeniu și Turuta Radu la înaintarea prezentei cererii de chemare în judecată au fost scutiți de la plata taxei de stat, atunci urmează a fi încasată din contul companiei „Cloudflare” INC, cu sediul în Statele Unite ale Americii, în beneficiul statului, cheltuielile de judecată sub forma taxei de stat în sumă de 25000 lei.

În conformitate cu art. art. 236, 238-241 Cod de procedură civilă al Republicii Moldova, instanța de judecată,-

h o t ă r ă ş t e :

Se admite parțial cererea de chemare în judecată înaintată de către Turuta Eugeniu și Turuta Radu împotriva „Cloudflare” INC cu privire la constatarea încălcării dreptului de autor, repararea prejudiciului material și moral, precum și obligarea publicării hotărârii judecătorești.

Se constată încălcarea drepturilor de autor ale autorului Turuta Eugeniu şi titularului de drepturi de autor Turuta Radu la valorificarea operei (cărţii) „5000 integrated circuits power audio amplifiers” 2008 edition prin intemedi-ul site-ului http://doku.pub, responsabil compania „Cloudflare” Inc.

Se încasează din contul companiei „Cloudflare” Inc, cu sediul în Statele Unite ale Americii, în beneficiul solidar al lui Turuta Eugeniu, născut la*****cod numeric personal*****şi al lui Turuta Radu, născut la*****cod numeric personal*****ambii domiciliați în***** prejudiciul material sub forma venitului ratat, în mărime de 136224 (una sută treizeci și șase mii două sute douăzeci și patru) euro, convertiţi în lei moldoveneşti conform ratei oficiale de schimb din data executării.

Se încasează din contul companiei „Cloudflare” Inc, cu sediul în Statele Unite ale Americii, în beneficiul lui Turuta Eugeniu, născut la*****cod numeric personal*****domiciliat în***** suma de 10000 (zece mii) lei cu titlu de prejudiciu moral.

Se obligă compania compania „Cloudflare” Inc, cu sediul în Statele Unite ale Americii, să publice pe cheltuiala sa pe site-ul său http://www.cloudflare.com, hotărârea judecătorească integrală în limba engleză timp de 6 luni.

Se încasează din contul companiei „Cloudflare” Inc, cu sediul în Statele Unite ale Americii, în beneficiul statului, cheltuielile de judecată sub forma taxei de stat în sumă de 25000 (douăzeci și cinci mii) lei.

În rest, se respinge ca neîntemeiată cererea de chemare în judecată înaintată de către Turuta Eugeniu și Turuta Radu împotriva „Cloudflare” INC cu privire la constatarea încălcării dreptului de autor, repararea prejudiciului material și moral, precum și obligarea publicării hotărârii judecătorești.

Hotărârea cu drept de apel la Curtea de Apel Chișinău în termen de 30 zile din data pronunțării dispozitivului hotărârii, prin intermediul Judecătoriei Chișinău (sediul Centru).

Președintele ședinței,
Judecătorul Constantin Roșca